

BESCHLUSS DES GEMEINSAMEN EWR-AUSSCHUSSES

Nr. 96/1999

vom 16. Juli 1999

zur Änderung des Anhangs XVI (Öffentliches Auftragswesen) des EWR-Abkommens

DER GEMEINSAME EWR-AUSSCHUSS - -

gestützt auf das Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, geändert durch das Anpassungsprotokoll zum Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, nachstehend

„~~Abkommen~~“ genannt, insbesondere auf Artikel 98,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Anhang XVI des Abkommens wurde durch den Beschluß des Gemeinsamen EWR-Ausschusses Nr. 7/94- vom 21. März 1994¹ geändert.

Die Anpassungen bestimmter Richtlinien über die Auftragsvergabe sind in dem ~~EWG~~-Abkommen zu berücksichtigen.

Die Richtlinie 97/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 1997 zur Änderung der Richtlinien 92/50/EWG, 93/36/EWG und 93/37/EWG über die Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Dienstleistungs-, Liefer- und Bauaufträge² ist in das Abkommen aufzunehmen.

Die Richtlinie 98/4/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Februar 1998 zur Änderung der Richtlinie 93/38/EWG zur Koordinierung der Auftragsvergabe durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie im Telekommunikationssektor³ ist in das Abkommen aufzunehmen -

¹ [AbBl. L 160 vom 28.6.1994, S. 1.](#)

² [ABl. L 328 vom 28.11.1997, S. 1.](#)

³ [ABl. L 101 vom 1.4.1998, S. 1.](#)

BESCHLIESST:

Artikel 1

Anhang XVI des Abkommens wird einschließlich der Anlagen 1 bis 14 gemäß dem Anhang dieses Beschlusses geändert.

Artikel 2

Der Wortlaut

- der Anpassungen der Richtlinien 93/36/EWG, 93/37/EWG, 93/38/EWG, 92/13/EWG und 92/50/EWG des Rates, die durch Kapitel XI Abschnitt E (Öffentliches Auftragswesen) Nummern 1, 2, 3, 4 und 5 des Anhangs I der Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden und durch die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge vorgenommen wurden,
- der Richtlinie 97/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinien 92/50/EWG, 93/36/EWG und 93/37/EWG,
- der Richtlinie 98/4/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 93/38/EWG

in isländischer und norwegischer Sprache, der den jeweiligen Sprachfassungen dieses Beschlusses beigelegt ist, ist verbindlich.

Artikel 3

Dieser Beschluß ~~wird tritt~~ am ~~[...]~~ 17. Juli 1999 ~~wirksam~~ Kraft, sofern dem Gemeinsamen EWR-Ausschuß alle Mitteilungen nach Artikel 103 Absatz 1 des Abkommens vorliegen.

Artikel 4

Dieser Beschluß wird im EWR-Abschnitt und im EWR-Supplement des *Amtsblatts der Europäischen Gemeinschaften* veröffentlicht.

Formatted

Brüssel, den [16. Juli 1999](#).

Für den Gemeinsamen EWR-Ausschuß
Der ~~Präsident~~*Vorsitzende*

Formatted

N. v. Liechtenstein

— *Die Sekretäre*

des Gemeinsamen EWR-Ausschusses

Formatted

G. Vik *E. Gerner*

ANHANG

Formatted

zum Beschluß des Gemeinsamen EWR-Ausschusses Nr. 96/1999

ANHANG XVI (Auftragswesen) des EWR-Abkommens wird einschließlich der Anlagen 1 bis 14 wie in den nachstehenden Artikeln festgelegt geändert.

Artikel 1

Nummer 2 (Richtlinie 93/37/EWG des Rates) erhält folgende Fassung:

2. **393 L 0037:** Richtlinie 93/37/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 zur Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Bauaufträge (ABl. L 199 vom 9.8.1993, S. 54), geändert durch:

- **194 N:** Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden und die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21, angepaßt durch ABl. L 1 vom 1.1.1995, S. 1);
- **397 L 0052:** Richtlinie 97/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 1997 (ABl. L 328 vom 28.11.1997, S. 1).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) In Artikel 5 Buchstabe a) wird die Angabe "gemäß dem Vertrag" durch die Angabe "gemäß dem EWR-Abkommen" ersetzt.
- b) Artikel 25 wird wie folgt ergänzt:
 - für Island das Firmaskrá;
 - für Liechtenstein das Handelsregister und das Gewereregister;
 - für Norwegen das Foretaksregisteret.

- c) Anhang I wird durch die Anlage 1 zu diesem Anhang ergänzt.
- d) Die in Liechtenstein erforderlichen Maßnahmen, um dieser Richtlinie nachzukommen, treten spätestens am 1. Januar 1996 in Kraft. Während dieser Übergangszeit wird die Anwendung der Richtlinie im Verhältnis zwischen Liechtenstein und den anderen Vertragsparteien gegenseitig ausgesetzt.““

Artikel 2

Anlage 1 erhält folgende Fassung:

„Anlage 1

LISTE DER KÖRPERSCHAFTEN UND KATEGORIEN VON KÖRPERSCHAFTEN DES ÖFFENTLICHEN RECHTS

I. In ISLAND:

Zentrale Beschaffungsstellen ohne gewerblichen oder kommerziellen Charakter, die unter das *lög um skipan opinberra framkvæmda nr. 52/1970* und das *lög um opinber innkaup nr. 52/1997, með síðari breytingum* and *reglugerð nr. 302/1996* fallen.

Körperschaften

Ríkiskaup (Staatliches Handelszentrum),
Framkvæmdasýslan (Staatliche Bauaufträge),
Vegagerð ríkisins (Straßenverwaltung),
Siglingastofnun (Isländische Seeverkehrsbehörde),
Íslandspóstur hf (Isländische Post GmbH),
Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Beschaffungsstelle Reykjavík).

Kategorien

Sveitarfélög (Stadtverwaltungen).

II. In LIECHTENSTEIN:

Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene.

III. In NORWEGEN:

Offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter. (Öffentliche oder öffentlich kontrollierte Stellen oder Unternehmen ohne gewerblichen oder kommerziellen Charakter).

Körperschaften

- Norsk Rikskringkasting (Norwegische Reichsrundfunkgesellschaft)
- Norges Bank (Zentralbank)
- Statens lånekasse for Utdanning (Staatlicher Fonds für Erziehungsdarlehen)
- Statistisk Ssentralbyrå (Zentrales Statistikbüro)
- Den Nnorske Sstats Husbank (Staatliche Norwegische Wohnungsbaubank)
- Statens Innvandrar- og Flyktningeboliger (Staatliche Einwanderungs- und Flüchtlingswohnungen)
- Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet (Reichskrankenhaus für medizinische Innovation)
- Norskeges Fteknisk-~~Nn~~aturvitenskapelige Fforskningsråd (Norwegischer Rat für naturwissenschaftliche und technische Forschung)
- Statens Pensjonskasse (Staatliche Pensionskasse)

Kategorien

- Statsbedrifter i h.h.t lov om statsbedrifter av 25. Jjuni 1965 nr. 3 (Staatsunternehmen)
- Statsbanker (Staatliche Banken)
- Universiteter og høyskoler etter lov av 16. Jjuni 1989 nr. 77 (Universitäten und Hochschulen)~~);⁴⁴);⁴⁴~~

Artikel 3

Nummer 3 (Richtlinie 93/36/EWG des Rates) erhält folgende Fassung:

3. **393 L 0036:** Richtlinie 93/36/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über die Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Lieferaufträge (ABl. L 199 vom 9.8.1993, S. 1), geändert durch:

- **194 N:** Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden und die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21, angepaßt durch ABl. L 1 vom 1.1.1995, S. 1);
- **397 L 0052:** Richtlinie 97/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 1997 (ABl. L 328 vom 28.11.1997, S. 1).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) In Artikel 3 wird die Angabe "Artikel 223 Absatz 1 Buchstabe b) des Vertrages" durch die Angabe "Artikel 123 des EWR-Abkommens" ersetzt.
- b) Artikel 21 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:
 - für Island: 'Hlutafélagaskrá', 'Samvinnufélagaskrá' und 'Firmaskrá';
 - für Liechtenstein: 'Handelsregister' und 'Gewerberegister';
 - für Norwegen: 'Foretaksregisteret'.
- c) Anhang I dieser Richtlinie wird durch die Anlage 2 zu diesem Anhang ergänzt. Der in Artikel 1 Buchstabe b) dieser Richtlinie genannte Anhang wird durch die Anlage 1 zu diesem Anhang ergänzt.
- d) Die in Liechtenstein erforderlichen Maßnahmen, um dieser Richtlinie nachzukommen, treten spätestens am 1. Januar 1996 in Kraft. Während dieser Übergangszeit wird die Anwendung der Richtlinie im Verhältnis zwischen Liechtenstein und den anderen Vertragsparteien gegenseitig ausgesetzt.“

Artikel 4

Anlage 2 erhält folgende Fassung:

Anlage 2

LISTE DER ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBER, DIE GEMÄSS ANHANG I DES ABKOMMENS UNTER DAS ABKOMMEN FALLEN

(STAATLICHE STELLEN)

ISLAND

LISTE DER AUFTRAGGEBER, DIE DENEN ENTSPRECHEN, DIE GEMÄSS ANHANG I DES ABKOMMENS UNTER DAS ABKOMMEN FALLEN

Zentrale Beschaffungsstellen ohne gewerblichen oder kommerziellen Charakter, die unter das *lög um opinber innkaup nr. 52/1997* [1987](#), með síðari breytingum und *reglugerð nr. 302/1996* fallen.

Ríkiskaup (Staatliches Handelszentrum),
Framkvæmdasýslan (Staatliche Bauaufträge),
Vegagerð ríkisins (Straßenverwaltung),
Íslandspóstur hf (Isländische Post GmbH).

LIECHTENSTEIN

1. Regierung des Fürstentums Liechtenstein
2. Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafbetriebe (PTT).

NORWEGEN

Statsministerens kontor

**Amt des Ministerpräsidenten / Amt der
Ministerpräsidentin**

Arbeids- og administrasjonsdepartementet

**Ministerium für Arbeit und
Staatsverwaltung**

Arbeidsdirektoratet
Arbeidsforskningsinstituttet
Arbeidstilsynet
Statsbygg
Konkurransetilsynet
Statens **F**orvaltningstjeneste
Statens **H**informasjonstjeneste
Statskonsult

Direktion Arbeit
Arbeitsforschungsinstitut
Direktion Arbeitsaufsicht
Direktion Bau und Grundbesitz
Norwegische Wettbewerbsbehörde
Staatliche Verwaltungsdienste
Norwegischer Nachrichtendienst
Direktion Staatsverwaltung

Barne- og familiedepartementet

**Ministerium für Kinder- und
Familienangelegenheiten**

Barneombudet
Forbrukerombudet
Forbrukerrådet
Likestillingsombudet
Likestillingsrådet
Statens **A**adopsjonskontor
Statens **H**institutt for **F**orbruksforskning

Kinderbeauftragter
Verbraucherbeauftragter
Verbraucherrat
Gleichstellungsbeauftragter
Gleichstellungsrat
Adoptionsstelle
Institut für Verbraucherforschung

Finans- og tolldepartementet

Finanzministerium

Kredittilsynet

Skattedirektoratet
Oljeskattekontoret
Toll- og avgiftsdirektoratet

Norwegische Banken-, Versicherungs- und
Börsenaufsicht
Direktion Steuern
Erdölsteuerstelle
Direktion Zoll und Verbrauchsteuer

Fiskeridepartementet

Fischereiministerium

Fiskeridirektoratet
Havforskningsinstituttet
Kystdirektoratet

Direktion Fischerei
Meeresforschungsinstitut
Küstendirektion

Forsvarsdepartementet

Verteidigungsministerium

Forsvarets bygningstjeneste
Forsvarets tele- og datatjeneste

Bauabteilung des Verteidigungsministeriums
Abteilung Telekommunikation und
Datenübermittlung des
Verteidigungsministeriums
Verteidigungsforschungsinstitut
Oberkommando der norwegischen
Streitkräfte
Beschaffungskommando Heer
Beschaffungskommando Luftwaffe
Beschaffungskommando Marine

Forsvarets **F**orskningsinstitutt
Forsvarets **O**verkommando

Hærens **F**orsyningskommando
Luftforsvarets **F**orsyningskommando
Sjøforsvarets **F**orsyningskommando

Forsvarets S sanitet	Sanitätsdienst der Verteidigung
Justis- og politidepartementet	Justiz- und Polizeiministerium
Brønnøysundregisterene	Zentralregister Brønnøysund
Datatilsynet	Datenaufsicht
Direktoratet for sivilt beredskap	Direktion Katastrophenschutz
Riksadvokaten	Der Oberstaatsanwalt
Statsadvokatembetene	Staatsanwaltschaft
Politiet	Polizei
Domstolene	Justizverwaltung
Fengselsvesenet	Strafvollzugsverwaltung
Kirke-, utdannings- og forskningsdepartementet	Ministerium für Kirche, Bildung und Forschung
Det norske meteorologiske institutt	Norwegisches Meteorologisches Institut
Kirkerådet	Norwegischer Kirchenrat
Lærerutdanningsrådet	Lehrerausbildungsrat
Bispedømmerådet	Bistumsrat
Norsk Utenrikspolitisk Institutt	Norwegisches Außenpolitisches Institut
Norsk V yoksenpedagogisk F orskningsinstitutt	Norwegisches Forschungsinstitut für Erwachsenenbildung
Riksbibliotekstjenesten	Reichsbibliotheksamt
Samisk U tdanningsråd	Sami-Bildungsrat
Kommunal- og Regionsa ldepartementet	Ministerium für Kommunalwesen und Regionen
Direktoratet for B yrann og E eksplosjonsvern	Direktion Brand- und Explosionsverhütung
Produktregisteret	Produktregister
Statens B bygningstekniske E etat	Staatliches Amt für Bautechnik
Utlendingsdirektoratet	Direktion Einwanderung
Produkts- og elektrisitetsilsynet	Waren- und Elektrizitätsaufsicht
Fylkesmanns e mbetene	Regierungsbezirksverwaltung
Kulturdepartementet	Ministerium für Kulturelle Angelegenheiten
Norsk F ilminstitutt	Norwegisches Filminstitut
Norsk K kulturråd	Norwegischer Kulturrat
Norsk S språkråd	Norwegischer Sprachrat
Riksarkivet	Staatliches Zentralarchiv
Statsarkivene	Staatliche Regionale Archive
Rikskonsertene	Norwegische staatliche Stiftung für Musikförderung
Statens B bibliotektilsyn	Norwegische Bibliotheksaufsicht
Statens F ilmtilsyn	Norwegische Filmaufsicht
Statens F ilmsentral	Norwegischer Filmrat
Landbruksdepartementet	Landwirtschaftsministerium
Norsk H institutt for S skogforskning	Norwegisches Forstforschungsinstitut
Reindriftsadministrasjonen	Direktion Rentierhaltung
Statens dyrehelsetilsyn	Norwegische Tiergesundheitsaufsicht

Statens **N**æringsmiddeltilsyn
Statens **L**andbruksstilsyn
Veterinærinstituttet

Norwegische Lebensmittelüberwachung
Norwegische Landwirtschaftsaufsicht
Norwegisches Veterinärinstitut

Miljøverndepartementet

Direktoratet for **N**aturforvaltning
Norsk **P**olarinstitutt
Riksantikvaren
Statens **F**orurensningstilsyn
Statens **K**kartverk

Ministerium für Umwelt und Naturschutz

Direktion Naturschutz
Norwegisches Polarforschungsinstitut
Direktion Kulturerbe
Norwegische Umweltaufsicht
Norwegischer Kartographischer Dienst

Nærings- og handelsdepartementet

Justervesenet
Norges **G**eologiske **U**ndersøkelse
Statens **V**eiledningskontor for oppfinnere
Patentstyret (**s**Styret for det industrielle rettsvern)
Bergvesenet
Sjøfartsdirektoratet
Skipsregister**e**

Ministerium für Handel und Industrie

Metrologie- und Zulassungsstelle
Geologisches Vermessungsamt Norwegens
Staatlicher Beratungsdienst für Erfinder
Norwegisches Patentamt
Bergbauamt
Seeverkehrsdirektion
Norwegisches Schiffsregister

Olje- og energidepartementet

Norges **V**assdrags- og **E**nergidirektoratet
Oljedirektoratet

Ministerium für Öl und Energie

Direktion für Wasserressourcen und Energie
Mineralöldirektion

Samferdselsdepartementet

Statens vegvesen
Statens teleforvaltning

Ministerium für Verkehr und Kommunikation

Straßenverwaltung
Amt für Telekommunikation

Sosial- og helsedepartementet

Statens **H**institutt for **F**olkehelse
Statens helsetilsyn
Rikshospitalet
Radiumhospitalet
Rikstrygdeverket
Rusmiddeldirektoratet
Statens **H**elseundersøkelser
Statens **H**institutt for alkohol- og **n**arkotikaforskning
Statens **L**egemiddelkontroll
Statens **S**strålevern
Statens **T**obakksskaderåd

Ministerium für Soziales und Gesundheit

(?)
Norwegisches Institut für Öffentliche Gesundheit
Norwegische Gesundheitsaufsicht
Reichskrankenhaus
Norwegisches Krankenhaus für Radiologie
Norwegische Versicherungsanstalt
Direktion Betäubungsmittel und Alkohol
Norwegisches Gesundheitsamt
Norwegisches Institut für Alkohol- und Betäubungsmittelforschung
Norwegische Arzneimittelaufsicht
Norwegisches Strahlenschutzamt
Norwegischer Rat für tabakbedingte Gesundheitsschäden

Formatted

Utenriksdepartementet

Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten

Stortinget

Sivilombudsmannen - Stortingets
ombudsmann for forvaltningen
Riksrevisjonen

Høyesterett**Storting (Parlament)**

Bürgerbeauftragter des Storting - Beauftragter
des Storting für den öffentlichen Dienst
Rechnungshof

Oberster Gerichtshof

.“

Artikel 5

Anlage 3 wird gestrichen.

Artikel 6

Unter Nummer 4 (Richtlinie 93/38/EWG des Rates)

– wird folgendes angefügt:

„~~u~~“, geändert durch:

- **194 N:** Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden und die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21, angepaßt durch ABl. L 1 vom 1.1.1995, S. 1);
- **398 L 0004:** Richtlinie 98/4/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Februar 1998 (ABl. L 101 vom 1.4.1998, S. 1).“;

– wird Anpassung e) gestrichen,

– erhält Anpassung q) folgende Fassung:

Die Anhänge I bis X werden durch die Anlagen 3 bis 12 zu diesem Anhang ergänzt.“

Formatted: Bullets and Numbering

– wird Anpassung p) gestrichen,

– wird nach Anpassung q) folgende Anpassung angefügt:

„r) in Artikel 1 der Richtlinie 98/4/EG wird die Angabe "Gemeinschaft" durch folgende Angabe ersetzt: "Gemeinschaft und der EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben“

Artikel 7

1. Anlage 4 erhält folgende Fassung:

„Anlage 3

GEWINNUNG, WEITERLEITUNG ODER VERTEILUNG VON TRINKWASSER

ISLAND

Stellen, die gemäß *lög nr. 81/1991, um vatnsveitur sveitarfélaga* Trinkwasser gewinnen oder verteilen.

LIECHTENSTEIN

Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland.
Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland.

NORWEGEN

Stellen, die gemäß Forskrift om *Drrikkevann og vannforsyning* (FOR 1995-01-01 nr. 68) Trinkwasser gewinnen oder verteilen.“

2. Anlage 5 erhält folgende Fassung:

„Anlage 4

ERZEUGUNG, WEITERLEITUNG ODER VERTEILUNG VON STROM

ISLAND

[Landsvirkjun, Die nationale Elektrizitätsgesellschaft gemäß dem *lög nr. 42/1983*.](#)
[Rafmagnsveitur ríkisins, Die staatlichen Elektrizitätswerke gemäß dem *orkulög nr. 58/1967*.](#) Die

~~nationale Elektrizitätsgesellschaft gemäß dem *lög nr. 42/1983*.~~

~~Die staatlichen Elektrizitätswerke gemäß dem *orkulög nr. 58/1967*.~~

Rafmagnsveita Reykjavíkur (Städtische Reykjaviker Elektrizitätswerke).

Hitaveita Reykjavíkur (Städtische Reykjaviker Bezirksheizungsgesellschaft) gemäß dem *lög nr. 38/1940*.

Hitaveita Suðurnesja (Regionale Heizungsgesellschaft Suðurnes) gemäß dem *lög nr. 100/1974*.

Orkubú Vestfjarða (Elektrizitätsgesellschaft Vestfjord) gemäß dem *lög nr. 66/1976*.

Weitere Einrichtungen zur Erzeugung, Weiterleitung oder Verteilung von Strom gemäß dem *orkulög nr. 58/1967*.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Kraftwerke.

NORWEGEN

Einrichtungen zur Erzeugung, Weiterleitung oder Verteilung von Strom gemäß folgenden

Rechtsvorschriften: *Lov om bygging og drift av elektriske anlegg (LOV 1969-06-19 65)*, *Lov om*

erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v., Kap. I, jf. kap.V (LOV 1917-12-14 16,

kap. I), *Vassdragsreguleringsloven (LOV 1917-12-14 17)* *Energiloven (LOV 1990-06-29 50³⁴).*

3. Anlage 6 erhält folgende Fassung:

~~„Anlage 5~~

WEITERLEITUNG ODER VERTEILUNG VON GAS UND WÄRME

ISLAND

Hitaveita Reykjavíkur (Städtische Reykjaviker Bezirksheizungsgesellschaft) gemäß dem *lög nr. 38/1940*.

Hitaveita Suðurnesja (Regionale Heizungsgesellschaft Suðurnes) gemäß dem *lög nr. 100/1974*.

Weitere Einrichtungen zur Weiterleitung oder Verteilung von Wärme gemäß dem *orkulög nr. 58/1967*.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Gasversorgung.

NORWEGEN

Einrichtungen zur Weiterleitung oder Verteilung von Wärme gemäß dem *Lov om produksjon, omforming, overføring, omsetning og fordeling av energi m.m* ~~av 29.06.1990 nr. 50~~ ([LOV 1990-06-29 50](#)) (*Energiloven*).“

4. Anlage 7 erhält folgende Fassung:

„Anlage 6

SCHÜRFEN NACH UND GEWINNEN VON ÖL ODER GAS

ISLAND

-

LIECHTENSTEIN

-

NORWEGEN

Vertraglich ermächtigte Stellen gemäß dem *Lov om petroleumsvirksomhet (LOV 1996-11-29 72)* (Petroleumgesetz) und Verordnungen aufgrund des Petroleumgesetzes oder gemäß dem *Lov om undersøkelse etter og utvinning av petroleum i grunnen under norsk landområde (LOV 1973-05-04 21)*.“

5. Anlage_8 erhält folgende Fassung:

„Anlage 7

SCHÜRFEN NACH UND GEWINNEN VON KOHLE UND ANDEREN FESTEN BRENNSTOFFEN

ISLAND

-

LIECHTENSTEIN

-

NORWEGEN

- “

6. Anlage 9 erhält folgende Fassung:

„Anlage 8

VERTRAGLICH ERMÄCHTIGTE STELLEN IM BEREICH DER EISENBAHNDIENSTE

ISLAND

-

LIECHTENSTEIN

-

NORWEGEN

Norges Statsbaner (NSB) und Stellen, deren Tätigkeit unter das Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunnelbane og forstadsbane m.m (LOV 1993-06-11 100) (Jernbaneloven) fällt.“

7. Anlage 10 erhält folgende Fassung:

„Anlage 9

VERTRAGLICH ERMÄCHTIGTE STELLEN IM BEREICH DER STÄDTISCHEN
EISENBAHN-, OBERLEITUNGSBUS- ODER BUSDIENSTE

ISLAND

Strætisvagnar Reykjavíkur (Reykjaviker Städtische Busdienste).

Almenningsvagnar bs.

Weitere städtische Busdienste.

Stellen für Landtransport, betrieben gemäß *Unterabschnitt 1, Artikel 2 des lög nr. 58/1987, um skipulag á fólksfutingum með langferðarbifreiðum.*

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafengebiete (PTT).

Formatted

Formatted

NORWEGEN

NSB BA und Stellen für Landtransport, betrieben gemäß dem *Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunnelbane og forstadsbane m.m (LOV 1993-11-06 100)* (Jernbaneloven).“

8. Anlage-11 erhält folgende Fassung:

„Anlage 10

VERTRAGLICH ERMÄCHTIGTE STELLEN IM BEREICH DER FLUGHAFENDIENSTE

ISLAND

Flugmálastjórn-Flugmálastjórn (Direktion Zivilluftfahrt)

LIECHTENSTEIN

-

NORWEGEN

Stellen, die Flughafendienste anbieten, gemäß dem *Lufifartsloven (LOV 1993-06-11 101)*.“

9. Anlage 12 erhält folgende Fassung:

„Anlage 11

VERTRAGLICH ERMÄCHTIGTE STELLEN IM BEREICH DER SEEHAFEN- ODER
INLANDSHAFEN- ODER ANDERER TERMINALDIENSTE

ISLAND

Siglingastofnun (Isländische Seeverkehrsbehörde).

Weitere Stellen, betrieben gemäß dem *Hafnalög nr.-23/1994*.

LIECHTENSTEIN

-

NORWEGEN

Norges Statsbaner (NSB) (Eisenbahnterminals).

Stellen, die gemäß dem *Havneloven (LOV 1984-06-08 51)* betrieben werden.“

10. Anlage 13 erhält folgende Fassung:

„Anlage 12

BETRIEB VON TELEKOMMUNIKATIONSNETZEN UND ANBIETEN VON
TELEKOMMUNIKATIONSDIENSTEN

ISLAND

Landssími Íslands hf (Isländische Telekommunikationsgesellschaft mbH).

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafnenbetriebe (PTT).

Formatted

NORWEGEN

Stellen, die gemäß dem *Lov om telekommunikasjon (LOV 1995-06-23 39)* betrieben werden.“

Artikel 8

Unter Nummer 5 a (Richtlinie 92/13/EWG des Rates)

– wird folgendes eingefügt:

„, geändert durch:

- **194 N:** Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden und die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21, angepaßt durch ABl. L 1 vom 1.1.1995, S. 1).“;

– erhält Anpassung-d) folgende Fassung:

„Der Anhang der Richtlinie wird durch die Anlage 13 zu diesem Anhang ergänzt.“

Artikel 9

Anlage 14 erhält folgende Fassung:

„Anlage 13

EINZELSTAATLICHE BEHÖRDEN, AN DIE ANTRÄGE AUF SCHLICHTUNGSVERFAHREN NACH ARTIKEL 9 DER RICHTLINIE 92/13/EWG DES RATES GERICHTET WERDEN KÖNNEN

ISLAND

Fjármálaráðuneytið (Finanzministerium).

LIECHTENSTEIN

Amt für Volkswirtschaft.

NORWEGEN

Nærings- og handelsdepartementet (Handels- und Industrieministerium).“

Artikel 10

Unter Nummer 5b (Richtlinie 92/50/EWG des Rates)

– wird folgendes eingefügt:

„2, geändert durch:

- **194 N:** Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden und die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S.2 1, angepaßt durch ABl. L 1 vom 1.1.1995, S.1);

– **397 L 0052:** Richtlinie 97/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 1997 (ABl. L 328 vom 28.11.1997, S. 1).“;

– erhält Anpassung b) folgende Fassung:

„Artikel 30 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

- für Island das Firmaskrá und das Hlutafélagaskrá;
- für Liechtenstein das Handelsregister und das Gewerberegister;
- für Norwegen das Foretaksregisteret;“

– wird nach Anpassung c) folgende Anpassung d) angefügt:

„d) in Artikel 1 der Richtlinie 97/52/EG wird die Angabe "Gemeinschaft" durch folgende Angabe ersetzt: "Gemeinschaft und der EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben".“